Abstract

This corpus-based diploma thesis deals with the analysis of selected Latvian somatisms containing the keywords *galva, kāja* and *roka*, using principally data from the parallel corpus *InterCorp v11*. The aim of the thesis is to identify corpus categories and creative alterations of Latvian somatisms, as well as determine how they can be translated to Slovak and Czech. The theoretical part comprises an introduction to the fields of phraseology, cognitive and corpus linguistics; a description of the features of idioms as well as their classification; and a demonstration of the differences between phraseological terms in Slovakia, the Czech Republic, Latvia and the West. The practical part focuses on the analysis of patterns in the context of somatisms, the assessment of creative alterations in comparison with linguistics textbooks, and finding translation equivalents in Slovak and Czech.